andis®

USE AND CARE

MODEL D-4D

Item pictured may differ from actual product
Il est possible que l'article sur la photo soit différent du produit réel
El artículo ilustrado puede diferir del producto real
Das abgebildete Gerät kann sich vom eigentlichen Produkt unterscheiden
Il prodotto reale può essere diverso da quello rappresentato
De afbeelding kan verschillen van het werkelijke product
Item da foto pode diferir do produto real
图示可能与实际产品不同

Form #32316 Rev. A

Printed in China

Model D-4D (230-240V, 60/50Hz)

To find an Authorized Repair Station go to www.andis.com

Pour trouver un centre d'entretien agréé, visiter le site www.andis.com

Para encontrar un centro de servicio autorizado, visite www.andis.com

Von Andis autorisierte Reparatur Center finden Sie unter www.andis.com

Per trovare un centro autorizzato di assistenza accedere a www.andis.com

Ga naar www.andis.com voor een erkend reparatiecenter

Para encontrar uam Estação de Reparo Autorizada vá para www.andis.com

要查找授权维修点，请转至 **www.andis.com**

KEEP THIS FOR YOUR RECORDS
CONSERVER CETTE NOTICE
GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES
DIESE ANLEITUNG AUFBEWAHREN
CONSERVARE PER USI FUTURI
BEWAAR DEZE GEBRUIKSAANWIJZING
GUARDE ISTO PARA OS SEUS REGISTROS
请保留此说明书作为记录

andis®

©2011 Andis Company, Sturtevant, WI U.S.A.

1-262-884-2600

www.andis.com info@andisco.com

ENGLISH

Congratulations! You just went First Class when you bought this Andis trimmer. Careful workmanship and quality design have been the hallmarks of Andis products since 1922.

IMPORTANT SAFEGUARDS

When using an electrical appliance, basic precautions should always be followed, including the following: **Read all instructions before using the Andis trimmer.**

DANGER: To reduce the risk of electric shock:

1. Do not reach for an appliance that has fallen into water. Unplug immediately.
2. Do not use while bathing or in a shower.
3. Do not place or store the appliance where it can fall or be pulled into a tub or sink. Do not place in or drop into water or other liquid.
4. Always unplug this appliance from the electrical outlet immediately after using.
5. Unplug this appliance before cleaning, removing or assembling parts.

WARNING: To reduce the risk of burns, fire, electric shock, or injury to persons:

1. An appliance should never be left unattended when plugged in.
2. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
3. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
4. Use this appliance only for its intended use as described in this manual. Do not use attachments not recommended by Andis.
5. Never operate this appliance if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water. Return the appliance to an Andis Authorized Service Station for examination or repair.
6. Keep the cord away from heated surfaces.
7. Never drop or insert any object into any opening.
8. Do not use outdoors or operate where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is being administered.
9. Do not use this appliance with a damaged or broken blade or comb, as injury to the skin may occur.
10. To disconnect turn control to "off" then remove plug from outlet.
11. **WARNING**: During use, do not place or leave appliance where it may be 1) damaged by an animal or 2) exposed to the weather.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

OPERATING INSTRUCTIONS

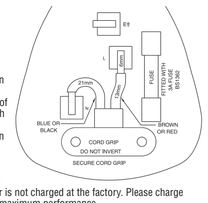
Please read the following instructions before using your new Andis trimmer. Give it the care that a fine precision built instrument deserves and it will give you years of service.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The battery is not intended to be replaced by the user.
- The battery must be removed from the appliance before it is scrapped.
- The appliance must be disconnected from the supply mains when removing the battery.
- The battery is to be disposed of safely.

PLUG CONNECTION DIAGRAM AND INSTRUCTIONS

Before fitting a plug to your appliance, please study the diagram.

WIRING INSTRUCTIONS



READ THE FOLLOWING BEFORE CHARGING THIS TRIMMER

Remove Andis trimmer and charger from carton and plug into 230V or 240V outlet as identified on the bottom of the charger or on the outside of the carton. Note that the trimmer ON/OFF switch must be in the OFF position for the battery to charge. Place trimmer into form fitting pocket in charger. The unit is "keyed" to fit one way only. The green light on the charger will turn on. The trimmer has electrical contacts that touch electrical contacts in the charger. The weight of the unit will give sufficient contact. The trimmer is not charged at the factory. Please charge trimmer for 12 hours before first initial use for maximum performance.

You may keep the trimmer in the charger when not in use. The charger will maintain the battery at full charge and the green light will stay on. The unit has a Nickel Metal Hydride battery that cannot be damaged by overcharging. However, we recommend that the charger be unplugged if the trimmer won't be used for seven or more days.

PLEASE NOTE: Nickel Metal Hydride batteries have less "memory effect" than Nickel Cadmium batteries. Memory effect is caused by repeated short uses of the trimmer, followed by charging. The battery never fully discharges and, therefore, "forgets" how much energy it can store. In order to maximize the performance of your Nickel Metal Hydride battery, please follow these steps:
1. Oil blade. Turn trimmer on and allow it to run until the blade slows significantly. It is not necessary to let the blade stop completely.
2. Turn trimmer off. Charge overnight.
3. Repeat this procedure every sixty days.

FAILURE TO CHARGE:

1. Make sure voltage is present at the wall outlet (confirm with an appliance you know is working).
2. Check the alignment of the contacts between the trimmer and those in the charger. The contacts in the charger should be centered in the small openings, and protrude slightly into the charger pocket. Disconnect power to the charger, and correct if necessary.
3. Make sure contacts on both charger and trimmer are clean. Disconnect power to the charger and rub contacts with a pencil eraser until shiny. Wipe contacts and brush off remaining dust with a soft dry cloth.
4. If failure to charge still exists, return trimmer to Andis or an Andis Authorized Service Station for examination and repair or replacement.

ATTENTION: The product you have purchased contains a rechargeable battery. The battery is recyclable. At the end of its useful life, under various state and local laws, it may be illegal to dispose of this battery into the municipal waste stream. Check with your local solid waste officials for details in your area for recycling options or proper disposal.

USER MAINTENANCE

The internal mechanism of your trimmer has been permanently lubricated at the factory. Other than the recommended maintenance described in this manual, no other maintenance should be performed, except by Andis Company or an Andis Authorized Service Station.

CARE AND SERVICING OF YOUR ANDIS TRIMMER BLADES

(Trimmer shown in diagrams may vary from the one that you have)
The blades should be oiled before, **during**, and after each use. If your trimmer blades leave streaks or slow down, it's a sure sign that the blades need oil. The trimmer should be held in a position shown in Diagram A to prevent oil from getting into the motor. Place a few drops of Andis Clipper Oil on the front and side of the cutter blades (Diagram B). Wipe excess oil off the blades with a soft dry cloth. Spray lubricants contain insufficient oil for good lubrication, but are an excellent trimmer coolant. Always replace broken or nicked blades to prevent injury. You can clean the excess hair from your blades by using a small brush or old toothbrush. To clean the blades we suggest immersing the **blades only** into a shallow pan of Andis Clipper Oil, while the trimmer is running. Any excess hair and dirt that has accumulated between the blades should come out. After cleaning, turn your trimmer off, dry the blades with a dry cloth and start clipping or trimming again.

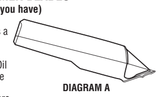


DIAGRAM A

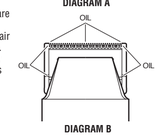
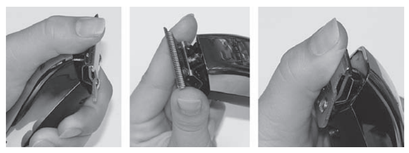


DIAGRAM B

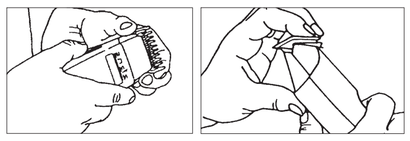
REPLACEMENT (REMOVAL) OF BLADE SET

To remove the blades, first hold the trimmer, so that the blade teeth are pointing up. Press forward on blade. To replace the blade, line up the bottom hook of blade with the slot on the trimmer and snap into place.



ATTACHING THE TRIMMER COMBS

(Attachment comb sizes will vary in each kit)
You can set the blades for a coarser cut by attaching any of the snap-on blade attachment combs made for your Andis trimmer. The blade attachments mount easily. To use a blade attachment, slip the cutter blade teeth into blade attachment. Snap the blade attachment down; it will snap on and off easily. Combs help guide hair to cutting blades and give you precise control of hair lengths. Each comb allows a different length of cut which is indicated on the combs: 1/16", 1/8", 1/4", and 3/8".



Use the following chart to find the approximate lengths of cut. Different blade angles in relation to the skin, thickness and texture of the hair will vary the cutting length.

TRIMMING GUIDE

Description	Clipping Direction	Approximate Length of Cut
Standard Andis Blade	With hair grain Against hair grain	1/16" 1/32"
1/16" Blade Attachment	With hair grain Against hair grain	3/16" 1/16"
1/8" Blade Attachment	With hair grain Against hair grain	1/4" 1/8"
1/4" Blade Attachment	With hair grain Against hair grain	3/8" 1/4"
3/8" Blade Attachment	With hair grain Against hair grain	1/2" 3/8"

THE PRELIMINARIES

1. To make cutting smoother and easier, always start with a clean head of hair. Wash the hair with your favorite shampoo. Rinse. Repeat. We also recommend using a hair conditioner to untangle snarls and leave hair soft and easy to manage.
2. When drying the hair, just use a towel so as not to dry it too thoroughly. Leaving it damp makes the hair easier to work with.

FACTORY REPAIR SERVICE

When the blades of your Andis trimmer become dull after repeated use, it is advised to purchase a new set of blades available through your Andis Supplier or through an Andis Authorized Service Station.

CORRECT DISPOSAL OF THIS PRODUCT

This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

FRANÇAIS

Félicitations ! Vous venez d'acheter une tondeuse Andis de premier choix. Les produits Andis sont synonymes de qualité depuis 1922.

MISES EN GARDE IMPORTANTES

Pendant l'utilisation d'un appareil électrique, il faut toujours suivre certaines règles de sécurité ; notamment, **il faut lire toutes les instructions avant d'utiliser la tondeuse Andis.**

DANGER : Pour réduire le risque d'électrocution :

1. Ne pas tenter de récupérer un appareil électrique qui est tombé dans l'eau. Le débrancher immédiatement.
2. Ne pas utiliser cet appareil dans le bain ou sous la douche.
3. Ne pas poser ni ranger l'appareil à un endroit d'où il pourrait tomber dans une baignoire ou un lavabo. Ne pas mettre ou laisser tomber l'appareil dans l'eau ou dans un autre liquide.
4. Toujours débrancher l'appareil de la prise secteur immédiatement après l'utilisation.
5. Débrancher l'appareil avant de le nettoyer, de le déplacer ou d'installer une pièce.

AVERTISSEMENT : Pour réduire les risques de brûlure, d'incendie, d'électrocution et de blessure :

1. Ne jamais laisser un appareil branché sans surveillance.
2. Cet appareil ne doit pas être utilisé par les personnes (en particulier les enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou dépourvues de l'expérience et des connaissances voulues, que sous la supervision ou avec les directives d'une personne responsable de leur sécurité.
3. Empêcher les enfants de jouer avec l'appareil.
4. N'utiliser cet appareil que dans le cadre de son usage prévu, tel qu'il est décrit dans ce manuel. Ne pas utiliser d'accessoires non recommandés par Andis.
5. Ne jamais utiliser cet appareil si le cordon ou la prise est endommagé(e), s'il ne fonctionne pas correctement, s'il est tombé ou endommagé ou s'il est tombé dans l'eau. Renvoyer l'appareil à un Centre de réparations Andis pour examen et réparations.
6. Éloigner le cordon d'alimentation des surfaces à températures élevées.
7. Ne jamais laisser tomber ni introduire un objet quelconque dans l'une des ouvertures de l'appareil.
8. Ne pas utiliser l'appareil en plein air et ne pas le fonctionner si un produit en aérosol (atomiseur) ou un masque à oxygène est utilisé à proximité.
9. Ne pas utiliser cet appareil si une lame ou un peigne est endommagé(e) ou rompu(e), ce qui pourrait causer des lésions cutanées.
10. Pour mettre l'appareil hors service, tourner le bouton sur « 0 » et débrancher de la prise électrique.
11. **AVERTISSEMENT :** Lorsqu'on utilise la tondeuse, ne pas la placer ou la laisser à un endroit où elle 1) risquerait être endommagée par un animal, ou 2) serait exposée aux intempéries.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS

MODE D'EMPLOI

Lire les instructions suivantes avant d'utiliser la tondeuse de finition Andis. Si cet appareil est traité comme un instrument de précision, il devrait donner des années de bons services.

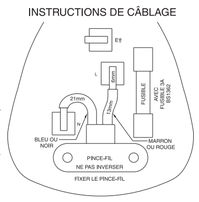
Cet appareil n'a pas été prévu pour une utilisation par des personnes (enfants, notamment) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, sauf sous supervision ou après instruction concernant l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.

- Les enfants doivent être supervisés pour s'assurer qu'ils ne joueront pas avec l'appareil.
- La batterie n'a pas été prévue pour être remplacée par l'utilisateur.
- La batterie devra être retirée de l'appareil avant la mise au rebut de ce dernier.
- L'appareil devra être débranché du secteur avant le retrait de la batterie.
- La batterie devra être mise au rebut de manière sûre.

SCHÉMA DE CONNEXION DE LA PRISE ET INSTRUCTIONS

Veuillez étudier le schéma avant de brancher une prise sur votre appareil.

INSTRUCTIONS DE CÂBLAGE



LIRE CE QUI SUIT AVANT DE RECHARGER CETTE TONDEUSE DE FINITION

Sortir la tondeuse de finition Andis et le chargeur de la boîte et brancher le chargeur sur une prise 230 V ou 240 V, comme indiqué sous le chargeur ou sur la boîte. Pour que la batterie se charge, l'interrupteur de la tondeuse doit être sur position Arrêt. Placer la tondeuse dans la poche préformée du chargeur. Elle s'y insère dans un seul sens. Le voyant vert sur le chargeur s'allume. La tondeuse est munie de contacts électriques qui reposent sur les contacts correspondant du chargeur. Le poids de la tondeuse garantit un contact suffisant. La tondeuse n'est pas chargée à l'usine. Pour une performance maximum, charger la tondeuse pendant 12 heures avant la première utilisation.

La tondeuse peut rester dans le chargeur quand elle n'est pas utilisée. Celui-ci gardera la tondeuse chargée à fond, et le voyant vert restera allumé. La pile au nickel-métal-hydrure de la tondeuse n'est pas sensible à la surcharge. Toutefois, il est recommandé de débrancher l'adaptateur si la tondeuse doit rester inutilisée pendant sept jours ou plus.

REMARQUE : Les accus au nickel-métal-hydrure ont un « effet de mémoire » moindre que les accus au nickel-cadmium. L'effet de mémoire est causé par des utilisations brèves et répétées de la tondeuse, suivies de sa recharge. Comme les accus ne se déchargent jamais à fond, ils « oublient » la quantité d'énergie qu'ils peuvent stocker. Procédez comme suit pour maximiser la performance de vos accus au nickel-métal-hydrure :
1. Huilez la tête de coupe. Allumez la tondeuse et laissez-la fonctionner jusqu'à ce que la tête de coupe ralentisse sensiblement. Il est inutile de laisser la lame s'arrêter complètement.
2. Éteignez la tondeuse. Rechargez toute une nuit.
3. Effectuez l'exercice ci-dessus tous les 60 jours.

EN CAS D'ÉCHEC DE LA RECHARGE

1. Vérifier si la prise secteur est alimentée (en branchant dessus un appareil qui fonctionne).
2. Vérifier l'alignement des contacts de la tondeuse et du chargeur. Les contacts du chargeur doivent être centrés sur les petites ouvertures et dépasser légèrement dans la poche du chargeur. Débrancher l'alimentation du chargeur et corriger au besoin.
3. S'assurer que les contacts du chargeur et de la tondeuse sont propres. Débrancher le chargeur et frotter les contacts avec une gomme jusqu'à ce qu'ils brillent. Essuyer les contacts et brosser la poussière résiduelle avec un chiffon sec et doux.
4. Si la tondeuse ne se recharge toujours pas, l'envoyer à Andis ou à un centre de service agréé par Andis pour examen et réparation ou remplacement.

ATTENTION : Ce produit contient des accus rechargeables, qui sont recyclables à la fin de leur durée utile. Dans certaines juridictions, il est illégal de mettre ces accus au rebut dans une décharge municipale. Renseignez-vous sur les options de recyclages à votre disposition ou de mise au rebut adéquate auprès des responsables locaux des déchets solides.

ENTRETIEN

Le mécanisme interne de la tondeuse a été lubrifié en permanence à l'usine. Hormis les procédures d'entretien décrites dans ce mode d'emploi, tout entretien doit être confié à Andis ou à un centre de réparation agréé par Andis.

ENTRETIEN ET MAINTENANCE DES TÊTES DE COUPE ANDIS

(La tondeuse de finition illustrée sur les diagrammes peut être différente de celle que vous avez.)
Les têtes de coupe doivent être huilées avant, **pendant** et après chaque utilisation. Si les têtes de coupe de la tondeuse laissent des stries ou ralentissent, cela indique clairement qu'elles manquent d'huile. La tondeuse doit être tenue dans la position indiquée sur le Diagramme A afin que l'huile n'atteigne pas le moteur. Déposer quelques gouttes d'huile pour tondeuse Andis sur l'avant et le côté des têtes de coupe (Diagramme B). Essuyer l'excès d'huile avec un chiffon doux et sec. Les lubrifiants pulvérisés ne contiennent pas assez d'huile pour une lubrification correcte, mais ce sont d'excellents agents de refroidissement de têtes de coupe. Toujours remplacer les têtes de coupe brisées ou ébréchées afin de prévenir les blessures. Enlever les poils qui adhèrent aux têtes de coupe à l'aide d'une petite brosse ou d'une vieille brosse à dents. Pour nettoyer les têtes de coupe, nous suggérons de les immerger dans un bac peu profond contenant de l'huile pour tondeuse Andis, pendant que la tondeuse fonctionne. Cela devrait suffire pour enlever les poils et les saletés logées entre les têtes de coupe. Après le nettoyage, arrêter la tondeuse, assécher les têtes de coupe avec un chiffon sec, puis reprendre la coupe.

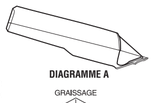


DIAGRAMME A

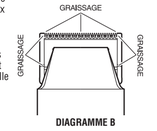
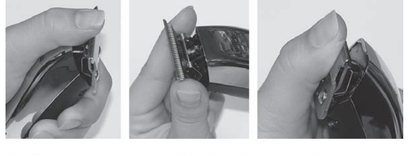


DIAGRAMME B

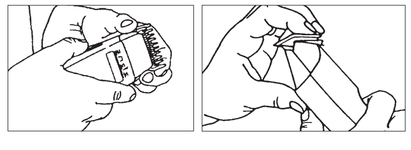
REMPLACEMENT (RETRAIT) DE LA TÊTE DE COUPE

Pour remplacer la tête de coupe, saisir la tondeuse de finition de façon à ce que les dents de la tête de coupe pointent vers le haut. Appuyer sur la tête de coupe vers l'avant. Pour remplacer la tête de coupe, aligner le crochet inférieur de la tête de coupe sur la fente de la tondeuse de finition, puis enclencher.



FIXATION DES GUIDES DE COUPE DE TONDEUSE DE FINITION

(Les tailles de guide de coupe varient selon le kit.)
Pour obtenir une coupe plus grossière, attacher un des guides de coupe faits pour cette tondeuse de finition Andis. Les guides de coupe se montent facilement. Pour utiliser un guide de coupe, glisser les dents des têtes de coupe dans le guide, puis enclencher le guide en place. Les guides s'installent et s'enlèvent facilement. Ces guides dirigent les cheveux ou les poils vers les têtes de coupe et permettent de contrôler précisément la longueur des cheveux. Chaque guide de coupe donne une longueur de coupe différente, indiquée dessus : 1/16 po, 1/8 po, 1/4 po et 3/8 po.



Le tableau ci-dessous présente les longueurs de coupe approximatives selon le guide utilisé. L'angle de la tête de coupe par rapport à la peau, ainsi que l'épaisseur et la texture des cheveux ont une incidence sur la longueur de coupe.

GUIDE DE COUPE

Description	Sens de la coupe	Longueur de coupe approx.
Lame Andis standard	Dans le sens du poil À contre-poil	1/16" (1,6mm) 1/32" (0,8mm)
Guide de coupe (accessoire) 1/16"	Dans le sens du poil À contre-poil	3/16" (4,8mm) 3/32" (2,4mm)
Guide de coupe (accessoire) 1/8"	Dans le sens du poil À contre-poil	1/4" (6,4mm) 1/8" (3,2mm)
Guide de coupe (accessoire) 1/4"	Dans le sens du poil À contre-poil	3/8" (9,5mm) 1/4" (6,4mm)
Guide de coupe (accessoire) 3/8"	Dans le sens du poil À contre-poil	1/2" (12,7mm) 3/8" (9,5mm)

PRÉLIMINAIRES

1. Pour une coupe plus facile, toujours démarrer avec une chevelure propre. Laver les cheveux de la personne avec un bon shampooing. Rincer. Recommencer. Il est également recommandé d'utiliser un après-shampooing pour démêler les nœuds et travailler sur une chevelure souple et facile à couper.
2. Pour sécher les cheveux, utiliser simplement une serviette pour ne pas trop les sécher. Il est plus facile de couper des cheveux humides.

SERVICE DE RÉPARATION EN USINE

Dès que les têtes de coupe de la tondeuse Andis s'émoussent suite à une utilisation répétée, il est recommandé d'acheter un nouveau jeu de têtes de coupe chez un fournisseur Andis ou dans un centre de réparation agréé par Andis.

MISE AU REBUT CORRECT DE CE PRODUIT

Cette marque indique que ce produit ne doit pas être mis au rebut avec les déchets ménagers à travers l'UE. Pour éviter tout risque pour l'environnement ou la santé de l'homme résultant d'une mise au rebut non contrôlée des déchets, recyclez l'appareil de manière responsable pour promouvoir la réutilisation durable des ressources matérielles. Pour retourner l'appareil usagé, utilisez les systèmes de retour et de collecte ou contacter le détaillant chez lequel le produit a été acheté. Il pourra récupérer ce produit pour se charger de son recyclage sans risque pour l'environnement.

ESPAÑOL

¡Felicitaciones! Gracias por elegir esta recortadora de acabado de Andis de primera línea. Una cuidadosa calidad de elaboración y un diseño de calidad han sido las características de los productos de Andis desde 1922.

PRECAUCIONES IMPORTANTES

Al usar un artefacto eléctrico, siempre deben seguirse ciertas precauciones básicas, que incluyen las siguientes: **Lea todas las instrucciones antes de usar la recortadora de acabado Andis.**

PELIGRO: Para reducir el riesgo de descarga eléctrica:

1. Si un artefacto se ha caído al agua, no trate de sacarlo. Desenchúfelo inmediatamente.
2. No lo utilice al bañarse en tina o bajo la regadera.
3. No coloque ni almacene el artefacto donde pueda caerse en una bañera o un lavabo, o ser halado dentro de éstos. No lo coloque ni lo deje caer en agua u otro líquido.
4. Siempre desenchufe este artefacto del tomacorriente eléctrico inmediatamente después de usarlo.
5. Desenchufe este artefacto antes de limpiar, desmontar o ensamblar las piezas.

ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de quemaduras, incendio, descarga eléctrica o lesiones a las personas:

1. Nunca se debe desatender un aparato eléctrico enchufado.
2. Este aparato eléctrico no debe ser usado por personas (incluyendo niños) con limitada capacidad física, sensorial o mental, o que no tengan experiencia o conocimientos, a menos que alguna persona responsable de su seguridad los supervise o les haya dado instrucciones con respecto al uso del aparato.
3. Es necesario supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato eléctrico.
4. Utilice este aparato sólo con el fin para el que ha sido diseñado, tal y como se describe en este manual. No utilice accesorios que no hayan sido recomendados por Andis.
5. Nunca use este aparato con el cable o el enchufe dañado, si no funciona correctamente, si se ha caído o ha sufrido daños, o si se ha dejado caer en agua. Devuelva el aparato a un centro de servicio Andis para que sea revisado y reparado.
6. No acerque el cable a superficies calientes.
7. Nunca deje caer ni introduzca ningún objeto en ninguna abertura
8. No utilice el aparato al aire libre ni lo ponga en funcionamiento si se están utilizando productos de aerosol (sprays) o si se está administrando oxígeno.
9. No utilice este aparato con cuchillas o peines accesorios dañados o rotos, ya que se podría lastimar la piel.
10. Para desconectar el aparato coloque el control en "0" y desconéctelo de la toma de corriente de la pared.
11. **ADVERTENCIA:** Mientras utilice este aparato, (1) póngalo fuera del alcance de cualquier animal que pueda causarle daños y (2) no lo deje a la intemperie.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

Sírvase leer las instrucciones siguientes antes de usar su nueva recortadora de acabado de Andis. Si brinda el cuidado que merece este instrumento fino construido con precisión, obtendrá muchos años de servicio.

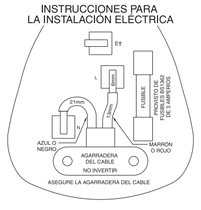
El uso de este aparato no está indicado para personas (inclusive niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas, o falta de experiencia y conocimiento, a menos que para su seguridad una persona responsable les supervise o instruya.

- Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el artefacto.
- El usuario no debe cambiar la batería.
- Se debe quitar la batería antes de desechar el artefacto.
- El artefacto debe desconectarse de la fuente eléctrica antes de quitarle la batería.
- La batería se debe desechar de manera segura.

DIAGRAMA E INSTRUCCIONES DE CONEXIÓN DE ENCHUFE

Antes de colocar un enchufe a su aparato, por favor estudie el diagrama.

INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN ELÉCTRICA



LEA LO SIGUIENTE ANTES DE CARGAR ESTA RECORTADORA DE ACABADO

Retire la recortadora de acabado Andis y el cargador de la caja, y enchufe el dispositivo en un tomacorriente de 230V o 240V tal como se identifica en la parte inferior del cargador o en la parte externa de la caja. Para que la batería pueda cargarse, el interruptor ON/OFF (de encendido y apagado) de la recortadora de acabado debe estar en la posición OFF (de apagado). Coloque la recortadora de acabado en la cavidad ajustada del cargador. La unidad está diseñada de manera de caber de una sola manera. Se encenderá la luz verde del cargador. La recortadora de acabado tiene contactos eléctricos que tocan los contactos eléctricos del cargador. El peso de la unidad permitirá un contacto suficiente. **La recortadora de acabado no se carga en la fábrica. Para lograr un rendimiento máximo, cargue la recortadora de acabado durante 12 horas antes de usarla por primera vez.**

Puede mantener la recortadora de acabado en el cargador cuando no esté en uso. El cargador mantendrá la batería a plena carga y la luz verde permanecerá encendida. La unidad tiene una batería de hidruro metálico y níquel que no puede ser dañada por sobrecarga. No obstante, recomendamos desenchufar el cargador si la recortadora de acabado no se va a usar durante siete días o más.

TENGA EN CUENTA LO SIGUIENTE: Las baterías de hidruro metálico y níquel tienen menos "efecto de memoria" que las baterías de níquel y cadmio. El efecto de memoria es causado por usos cortos repetidos de la recortadora de acabado, seguidos de una carga. La batería nunca se descarga completamente, y, por lo tanto, "se olvida" cuánta energía puede almacenar. A fin de maximizar el rendimiento de su batería de hidruro metálico y níquel, siga los pasos indicados a continuación:
1. Aceite la hoja. Encienda la recortadora de acabado y permita que funcione hasta que la hoja disminuya significativamente su velocidad. No es necesario dejar que la hoja se detenga completamente.
2. Apague la recortadora de acabado. Cárguela durante toda la noche.
3. Repita el procedimiento anterior cada sesenta días.

SI NO SE CARGA

1. Asegúrese de que haya tensión eléctrica en el tomacorriente de pared (confirme esto usando un artefacto que sepa que está funcionando correctamente).
2. Verifique la alineación de los contactos entre la recortadora de acabado y el cargador. Los contactos del cargador deberán estar centrados en las aberturas pequeñas, y sobresalir ligeramente en la cavidad del cargador. Desconecte la alimentación eléctrica al cargador, y corrija la situación si es necesario.
3. Asegúrese de que los contactos en el cargador y en la recortadora estén limpios. Desconecte la alimentación eléctrica al cargador y frote los contactos con un borrador de lápiz hasta que queden brillantes. Limpie los contactos y elimine el polvo restante usando un paño suave seco.
4. Si aún no logra cargarse, devuelva la recortadora de acabado a Andis o a un centro de servicio autorizado de Andis para su verificación y reparación o reemplazo.

ATENCIÓN: El producto que ha comprado contiene una batería recargable. La batería es reciclable. En virtud de varias leyes estatales y locales, al final de la vida útil de la batería puede resultar ilegal desecharla en las aguas de desecho municipales. Consulte con los funcionarios locales de residuos sólidos para conocer detalles sobre opciones de reciclaje en su localidad o un desecho correcto.

MANTENIMIENTO POR PARTE DEL USUARIO

El mecanismo interno de su recortadora de acabado ha sido lubricado de manera permanente en la fábrica. No debe realizarse ningún tipo de mantenimiento que no fuera el mantenimiento recomendado en este manual, salvo por Andis Company o por una Estación de Servicio Autorizado de Andis.

CUIDADO Y MANTENIMIENTO DE LAS HOJAS DE SU RECORTADORA DE ACABADO ANDIS

(La recortadora de acabado mostrada en las figuras puede variar de aquella que usted tiene)
Las hojas deben lubricarse antes, durante y después de cada uso. Si las hojas de su recortadora de acabado dejan manchas o si reducen su velocidad, es un indicio certero de que las mismas necesitan aceite. La recortadora de acabado debe sujetarse en la posición mostrada en el Diagrama A para evitar que el aceite penetre en el motor. Coloque unas pocas gotas de aceite Andis para recortadoras en las partes frontal y lateral de las hojas cortadoras (Diagrama B). Limpie el exceso de aceite de las hojas usando un paño suave seco. Los lubricantes en aerosol contienen una cantidad insuficiente de aceite para lograr una buena lubricación, pero son un excelente refrigerante para la hoja de la recortadora. Siempre reemplace las hojas rotas o melladas para evitar lesiones. Puede limpiar el exceso de pelo de sus hojas usando un cepillo pequeño o un cepillo de dientes gastado. Para limpiar las hojas, sugerimos sumergir sólo las hojas en una bandeja poco profunda con Aceite Andis para recortadoras, mientras la recortadora de acabado esté en funcionamiento. Debe eliminarse todo exceso de pelo o suciedad que se hubiera acumulado entre las hojas. Después de limpiar, apague la recortadora de acabado y seque las hojas con un paño seco y comience a recortar una vez más.

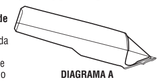


DIAGRAMA A

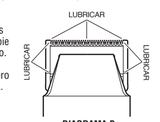
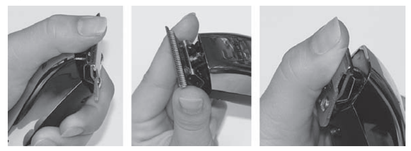


DIAGRAMA B

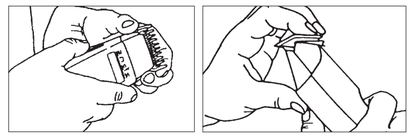
REEMPLAZO (DESMONTAJE) DEL JUEGO DE HOJAS

Para desmontar las hojas, sujete primero la recortadora de acabado de modo que los dientes de la hoja queden orientados hacia arriba. Haga presión hacia adelante en la hoja. Para reemplazar la hoja, alinee el gancho inferior de la hoja con la ranura de la recortadora de acabado y engánchela en posición.



CONEXIÓN DE LOS PEINES DE LA RECORTADORA DE ACABADO

(Los tamaños de los peines accesorios variarán en cada juego)
Puede fijar las hojas para un corte más grueso conectando cualquiera de los peines accesorios enganchables en la hoja, diseñados para la recortadora de acabado Andis. Los accesorios para la hoja se montan fácilmente. Para usar un accesorio para la hoja, deslice los dientes de la hoja de la recortadora en el interior del accesorio. Enganche el accesorio, presionando hacia abajo; se puede enganchar y desenganchar con suma facilidad. Los peines ayudan a guiar el cabello hacia las hojas de corte y le brindan un control preciso de las longitudes. Cada peine permite una longitud de corte diferente que aparece indicada en el mismo: 1/16", 1/8", 1/4" y 3/8".



Utilice el cuadro siguiente para encontrar las longitudes aproximadas de corte. Al variar el ángulo de la hoja en relación con la piel, el grosor y la textura del cabello, variará la longitud del corte.

GUÍA PARA EL CORTE

Descripción	Dirección del corte	Longitud aproximada del corte
Hoja Andis estándar	En la dirección del pelo A contrapelo	1/16" (1.6mm) 1/32" (0.8mm)
Accesorio de hoja 1/16 de pulgada	En la dirección del pelo A contrapelo	3/16" (4.8mm) 3/32" (2.4mm)
Accesorio de hoja 1/8 de pulgada	En la dirección del pelo A contrapelo	1/4" (6.4mm) 1/8" (3.2mm)
Accesorio de hoja 1/4 de pulgada	En la dirección del pelo A contrapelo	3/8" (9.5mm) 1/4" (6.4mm)
Accesorio de hoja 3/8 de pulgada	En la dirección del pelo A contrapelo	1/2" (12.7mm) 3/8" (9.5mm)

PROCEDIMIENTOS PRELIMINARES

1. Para facilitar y agilizar el corte, siempre comience con el cabello limpio. Lave el cabello con su champú favorito. Enjuáguelo. Repita el procedimiento. También le recomendamos utilizar un acondicionador de cabello para eliminar los nudos y dejar el cabello suave y fácil de manejar.
2. Al secar el cabello, utilice una toalla de manera de no secarlo excesivamente. Es más fácil trabajar con el cabello húmedo.

SERVICIO DE REPARACIÓN EN FÁBRICA

Cuando las hojas de su recortadora de acabado Andis pierdan el filo después de un uso repetido, se aconseja comprar un conjunto nuevo de hojas, disponible por medio de su proveedor Andis o por medio de una Estación de Servicio Autorizado de Andis.

ELIMINACIÓN ADECUADA DE ESTE PRODUCTO

Esta marca indica que este producto no se debe desechar con otros residuos domésticos a lo largo de la Unión Europea. Para evitar un posible daño al medio ambiente o a la salud humana debido a la eliminación descontrolada de residuos, recicle el producto responsablemente para promover el reuso sostenible de recursos materiales. Si desea devolver su dispositivo usado, por favor use el sistema de devolución y recolección o comuníquese con el minorista donde compró el producto. Ellos pueden recibir el producto para un reciclado inocuo al medio ambiente.

DEUTSCH

Herzlichen Glückwunsch! Mit dem Kauf dieses Andis-Trimmers sind Sie nun in die erste Klasse aufgerückt. Sorgfältige Verarbeitung und hochqualitatives Design zeichnen Andis-Produkte seit 1922 aus.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Bei der Verwendung von elektrischen Geräten müssen stets einige grundlegende Sicherheitsregeln befolgt werden; **u.a. müssen alle Bedienungsanleitungen vor der Inbetriebnahme des Andis-Trimmers gelesen werden.**

ACHTUNG: Beachten Sie Folgendes, um das Risiko eines elektrischen Schlags zu verringern:

1. Nicht nach einem Gerät greifen, das in Wasser gefallen ist. Sofort den Stecker aus der Steckdose ziehen.
2. Nicht während des Badens oder in der Dusche verwenden.
3. Das Gerät nicht an einem Platz ablegen oder aufbewahren, an dem es in eine Wanne oder ein Waschbecken fallen oder hineingezogen werden kann. Das Gerät nicht in Wasser oder eine andere Flüssigkeit fallen lassen oder eintauchen.
4. Das Netzkabel dieses Geräts immer sof

ITALIANO

Congratulazioni! Questo tagliacapelli Andis è un prodotto di prima classe. La qualità di fabbricazione e l'eleganza del design contraddistinguono i prodotti Andis sin dal 1922.

IMPORTANTI MISURE DI SICUREZZA

Quando si usa un apparecchio elettrico, occorre sempre rispettare alcune precauzioni fondamentali, incluse quelle elencate sotto. **Leggere tutte le istruzioni prima di usare il tagliacapelli Andis.**

PERICOLO **Per ridurre il rischio di scosse elettriche:**

1. Non toccare un apparecchio caduto in acqua. Staccarlo immediatamente dalla presa di corrente.
2. Non usarlo durante il bagno o la doccia.
3. Non posare o riporre l'apparecchio in un punto da cui possa cadere o essere tirato in una vasca da bagno o in un lavandino. Non immergerlo né lasciarlo cadere nell'acqua o in altri liquidi.
4. Staccare sempre questo apparecchio dalla presa di corrente subito dopo l'uso.
5. Staccare questo apparecchio dalla presa di corrente prima di pulirne, rimuoverne o montarne parti.

AVVERTENZA **Per ridurre il rischio di ustioni, incendio, scossa elettrica o lesioni personali:**

1. L'elettrodomestico non deve mai essere lasciato incustodito mentre è collegato alla presa elettrica.
2. Questo apparecchio non è destinato ad essere usato da persone (bambini compresi) con deficit fisico, sensoriale o mentale, oppure prive di conoscenze o esperienza, in assenza di adeguata supervisione o istruzioni per l'uso da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.
3. È necessario sorvegliare i bambini per garantire che non giochino con l'apparecchio.
4. Usare l'elettrodomestico solamente per l'uso previsto, come descritto nel presente manuale, e non usare accessori non consigliati dalla Andis.
5. Non adoperare l'elettrodomestico se il cavo o la spina sono danneggiati, se non funziona correttamente, se è stato fatto cadere o è danneggiato, oppure se è caduto in acqua. Inviare il prodotto a un centro di assistenza Andis per l'ispezione e l'eventuale riparazione.
6. Tenere il cavo elettrico a distanza da superfici calde.
7. Non lasciar cadere o inserire alcun oggetto nelle fessure;
8. Non adoperare l'elettrodomestico all'aperto né in presenza di prodotti spray (aerosol) o durante l'uso di ossigeno.
9. Non usare l'elettrodomestico se le lame o i pettini accessori sono danneggiati o rotti, in quanto si possono causare lesioni cutanee.
10. Per scollegare il prodotto dalla rete, togliere la spina dalla presa solo dopo averlo spento (interruttore su "0").
11. **AVVERTENZA** – Durante l'uso, non collocare o lasciare l'apparecchio in una ubicazione dove sia esposto (1) al possibile danneggiamento da parte di un animale o (2) alle intemperie.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

ISTRUZIONI PER L'USO

Leggere le istruzioni seguenti prima di usare il nuovo tagliacapelli Andis. Avendone cura come si farebbe con un qualsiasi strumento di precisione di qualità, offrirà anni di funzionamento altamente affidabile.

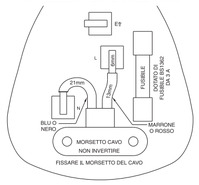
Questo apparecchio non è adatto all'uso da parte di persone (tra cui i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di conoscenza o di esperienza, a meno che non siano sorvegliate o istruite sul suo uso da una persona responsabile per la loro incolumità.

- Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.
- La batteria non è predisposta per essere sostituita dall'utente.
- La batteria deve essere rimossa dall'apparecchio prima di essere eliminata.
- L'apparecchio deve essere scollegato dalla presa di corrente quando si rimuove la batteria.
- La batteria deve essere smaltita in sicurezza.

SCHEMA E ISTRUZIONI DI CONNESSIONE DELLA SPINA

Prima di collegare un'eventuale spina all'apparecchio, osservare attentamente lo schema.

ISTRUZIONI PER IL CABLAGGIO



LEGGERE QUANTO SEGUE PRIMA DI CARICARE QUESTO TAGLIACAPELLI

Estarre dalla confezione il tagliacapelli Andis e il caricabatteria e inserire quest'ultimo in una presa elettrica da 230 o 240 V, come indicato sul fondo del caricabatteria o sull'esterno della confezione. Tenere presente che l'interruttore di accensione/spegnimento (ON/OFF) del tagliacapelli deve essere nella posizione OFF perché la batteria possa caricarsi. Inserire il tagliacapelli nell'apposito vano del caricabatteria. L'unità è polarizzata, ossia si può inserire in un solo modo. La spia verde sul caricabatteria si accenderà. Il tagliacapelli ha dei contatti elettrici che vanno a toccare quelli corrispondenti nel caricabatteria. Il peso dell'unità garantirà un contatto efficiente. **Il tagliacapelli non è stato caricato in fabbrica. Per ottenere le massime prestazioni, tenere in carica il tagliacapelli per 12 ore prima dell'uso iniziale.**

Quando non si usa il tagliacapelli, lo si può lasciare nel caricabatteria. Il caricabatteria manterrà la batteria sempre carica e la spia verde resterà accesa. L'unità ha una batteria al nichel-metallo idruro che non può danneggiarsi né caricarsi eccessivamente. Tuttavia, si consiglia di staccare il caricabatteria dalla presa di corrente se non si prevede di usare il tagliacapelli per almeno una settimana.

NOTA: nelle batterie al nichel-metallo idruro, l'effetto memoria è meno rilevante rispetto alle batterie al nichel-cadmio. L'effetto memoria è causato da un uso breve e ripetuto del tagliacapelli, seguito ogni volta da una ricarica. La batteria non si scarica mai, e quindi "dimentica" quanta energia può immagazzinare. Per massimizzare le prestazioni della batteria al nichel-metallo idruro, procedere come segue.

1. Oliare la lama. Avviare il tagliacapelli e lasciarlo in funzione finché la lama non rallenta significativamente. Non è necessario aspettare che la lama si arresti completamente.
2. Spegnere il tagliacapelli e lasciarlo sotto carica tutta la notte.
3. Ripetere questa procedura ogni due mesi.

IN CASO DI MANCATA RICARICA

1. Accertarsi che ci sia tensione alla presa di corrente (verificare con un apparecchio certamente in buone condizioni di funzionamento).
2. Controllare l'allineamento tra i contatti del tagliacapelli e quelli del caricabatteria. I contatti del caricabatteria devono essere centrati nelle piccole aperture e sporgere leggermente dal vano. Se necessario, staccare il caricabatteria dalla presa e intervenire sui contatti.
3. Accertarsi che i contatti del tagliacapelli e del caricabatteria siano puliti. Staccare il caricabatteria dalla presa e strofinare i contatti con una gomma da matita finché non sono lucidi. Pulire i contatti e spazzolare via la polvere rimanente con un panno morbido e asciutto.
4. Se il problema persiste, rendere il tagliacapelli alla Andis o a un centro di assistenza autorizzato Andis perché sia esaminato e riparato o sostituito.

ATTENZIONE: il prodotto acquistato contiene una batteria ricaricabile. La batteria è riciclabile. Quando la batteria è esaurita secondo le norme di legge potrebbe essere illegale smaltirla insieme ai rifiuti urbani. Rivolgersi alle autorità locali competenti per informazioni su come riciclare o smaltire in modo adeguato la batteria.

MANUTENZIONE ESEGUIBILE DALL'UTENTE

Il meccanismo interno del tagliacapelli è stato lubrificato in modo permanente in fabbrica. Oltre alla manutenzione suggerita, descritta qui sotto, non si dovrà eseguire nessun'altra operazione tranne quelle a cura della Andis Company o di un centro di assistenza autorizzato Andis.

CURA E MANUTENZIONE DELLE LAME DEL TAGLIACAPELLI ANDIS

(Il tagliacapelli mostrato in queste figure può differire da quello di cui si dispone)

Le lame vanno oliate prima, **durante** e dopo ciascun uso. Se le lame lasciano strisce di capelli non tagliati o rallentano, è segno che devono essere lubrificate. Per evitare che l'olio penetri nel motore, tenere il tagliacapelli nella posizione indicata nella figura A. Applicare alcune gocce di olio per tagliacapelli Andis sulla parte anteriore e sui lati delle lame (figura B). Ripulire le lame dall'olio in eccesso con un panno morbido e asciutto. I lubrificanti spray non contengono olio sufficiente per una lubrificazione adeguata, ma sono eccellenti per raffreddare le lame del tagliacapelli. Sostituire sempre lame spezzate o scheggiate, per prevenire lesioni personali. Per eliminare i ritagli di capelli dalle lame, si può usare una piccola spazzola o un vecchio spazzolino da denti. Per pulire le lame, si consiglia di versare l'olio per tagliacapelli Andis in un recipiente poco profondo e di immergervi solo le lame, tenendo in funzione il tagliacapelli. Tutto lo sporco e i ritagli di capelli accumulatisi tra le lame dovrebbero staccarsi. Al termine della pulizia, spegnere il tagliacapelli e asciugare le lame con un panno asciutto prima di riprendere il taglio.

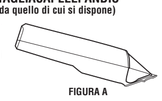


FIGURA A

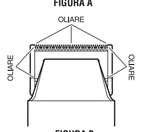
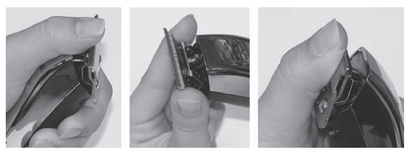


FIGURA B

INSERIMENTO (RIMOZIONE) DELLA SERIE DI LAME

Per rimuovere le lame, per prima cosa tenere il tagliacapelli in modo che i denti siano rivolti in alto. Spingere la lama in avanti. Per reinserire la lama, allineare il gancio sul fondo della lama alla scanalatura sul tagliacapelli e far scattare la lama al suo posto.



FISSAGGIO DEI PETTINI DEL TAGLIACAPELLI

(Le misure dei pettini possono cambiare a seconda del kit)

È possibile regolare le lame per un taglio più scapigliato fissando uno qualsiasi dei pettini supplementari a scatto realizzati appositamente per il tagliacapelli Andis. Gli accessori delle lame possono essere inseriti facilmente. Per utilizzare un pettine supplementare, inserirvi i denti delle lame del tagliacapelli. Spingere in basso il pettine supplementare; si aggancerà e sgancerà facilmente con uno scatto. Il pettine guida i capelli lungo le lame e permette di controllare con precisione la lunghezza del taglio. Ogni pettine permette una diversa lunghezza di taglio, come indicato sul pettine stesso: 1/16" (1,5 mm), 1/8" (3 mm), 1/4"(6 mm) e 3/8" (9,5 mm).

Consultare la tabella seguente per determinare la lunghezza approssimativa di taglio. La lunghezza effettiva del taglio dipende dall'angolo della lama con la pelle, nonché dallo spessore e dal tipo di capello.

GUIDA AL TAGLIO

Descrizione	Direzione taglio	Lunghezza approssimativa taglio
Lama Andis standard	Nel verso dei capelli Contropelo	1/16" (1,6 mm) 1/32" (0,8 mm)
Lama accessoria da 1/16"	Nel verso dei capelli Contropelo	3/16" (4,8 mm) 3/32" (2,4 mm)
Lama accessoria da 1/8"	Nel verso dei capelli Contropelo	1/4" (6,4 mm) 1/8" (3,2 mm)
Lama accessoria da 1/4"	Nel verso dei capelli Contropelo	3/8" (9,5 mm) 1/4" (6,4 mm)
Lama accessoria da 3/8"	Nel verso dei capelli Contropelo	1/2" (12,7 mm) 3/8" (9,5 mm)

ACCORGIMENTI PRELIMINARI

1. Per un taglio di capelli più facile e regolare, iniziare sempre con i capelli puliti. Lavare i capelli con lo shampoo preferito. Sciacquare. Ripetere questa operazione. Consigliamo anche di usare un balsamo che permetta di sciogliere i nodi e lasci i capelli morbidi e facili da trattare.
2. Quando si asciugano i capelli, usare un asciugamano, in modo da lasciarli leggermente umidi. È più facile lavorare sui capelli umidi.

SERVIZIO DI RIPARAZIONE IN FABBRICA

Quando le lame del tagliacapelli Andis non sono più affilate a causa dell'uso ripetuto, è consigliabile acquistare una nuova serie di lame dal proprio fornitore Andis o da un centro di assistenza autorizzato Andis.

SMALTIMENTO CORRETTO DI QUESTO PRODOTTO

Questo marchio indica che questo prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici nei Paesi della UE. Per evitare potenziali danni per l'ambiente o la salute umana dovuti allo smaltimento incontrollato dei rifiuti, riciclare il prodotto in modo responsabile per favorire una riutilizzazione sostenibile delle risorse materiali. Per restituire il dispositivo usato, utilizzare i sistemi di restituzione e raccolta oppure rivolgersi al rivenditore da cui è stato acquistato il prodotto, che potrà riciclarlo in modo sicuro per l'ambiente.

NEDERLANDS

Gefeliciteerd! U heeft zojuist een eersteklas Andis tondeuse gekocht. Al sinds 1922 worden Andis producten gekenmerkt door zorgvuldige afwerking en kwaliteitsontwerp.

BELANGRIJKE VOORZORGEN

Bij het gebruik van een elektrisch apparaat moeten altijd basisvoorzorgen worden genomen, **zoals het lezen van alle instructies alvorens de Andis tondeuse te gebruiken.**

GEVAAR: **Om het risico op elektrische schokken te verminderen:**

1. Niet naar een apparaat reiken dat in het water is gevallen. Onmiddellijk de stekker uit het stopcontact trekken.
2. Niet gebruiken in het bad of onder de douche.
3. Het apparaat niet neerleggen of bewaren op een plaats waar het in een badkuip of wastafel kan vallen of worden getrokken. Niet in water of een andere vloeistof leggen of laten vallen.
4. De stekker van het apparaat altijd onmiddellijk na gebruik uit het stopcontact trekken.
5. De stekker van het apparaat uit het stopcontact trekken alvorens onderdelen schoon te maken, te verwijderen of te monteren.

WAARSCHUWING: **Om het risico op brandwonden, brand, elektrische schokken of lichamelijk letsel te verminderen:**

1. Laat een apparaat nooit zonder toezicht achter als de stekker in het stopcontact zit.
2. Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of met gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze supervisie en instructies over het gebruik van dit apparaat hebben gekregen van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
3. Er moet toezicht worden gehouden op kinderen om zeker te zijn dat zij niet met het apparaat spelen.
4. Gebruik dit apparaat uitsluitend voor het in deze gebruiksaanwijzing beschreven gebruiksdoel. Gebruik geen opzetstukken die niet door Andis worden aanbevolen.
5. Gebruik dit apparaat nooit als het snoer of de stekker is beschadigd, als het niet naar behoren werkt, als het is gevallen of is beschadigd of in het water is gevallen. Retourneer het apparaat naar een Andis servicecenter voor inspectie en reparatie.
6. Houd het netsnoer uit de buurt van verwarmde oppervlakken.
7. Zorg dat u nooit een voorwerp in een opening van het apparaat laat vallen of inbrengt.
8. Gebruik het apparaat niet buiten en gebruik het niet samen met sprayproducten (aerosol) of waar zuurstof wordt toegediend.
9. Gebruik dit apparaat niet met beschadigde of kapotte mesjes of een beschadigde of kapotte kam omdat de huid hierdoor letsel kan oplopen.
10. Om het apparaat los te koppelen zet u de schakelaar op '0' en trekt u de stekker uit het stopcontact.
11. **WAARSCHUWING:** Het apparaat tijdens gebruik nooit neerzetten of laten liggen waar het (1) door een dier kan worden beschadigd of (2) aan weer is blootgesteld.

DEZE INSTRUCTIES BEWAREN

GEBRUIKSAANWIJZING

Lees de volgende instructies voordat u uw nieuwe Andis tondeuse gebruikt. Als u dit precisie-instrument de zorg geeft die het verdient, zal het u jarenlang goede diensten bewijzen.

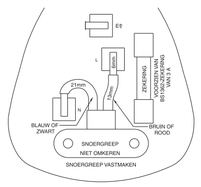
Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke handicap, of die geen ervaring of kennis ervan hebben, tenzij ze onder toezicht staan of aanwijzingen over het gebruik van het apparaat hebben gekregen van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

- Kinderen moeten onder toezicht staan om zeker te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.
- De batterij is niet bestemd om door de gebruiker te worden vervangen.
- De batterij moet uit het apparaat worden genomen voordat het wordt weggeworpen.
- Het apparaat moet van het stopcontact zijn losgekoppeld voordat de batterij wordt weggenomen.
- De batterij moet op veilige wijze worden afgevoerd.

DIAGRAM EN INSTRUCTIES VOOR HET BEVESTIGEN VAN DE STEKKER

Bestudeer het diagram voordat u een stekker aan uw apparaat bevestigt.

BEDRADINGSINSTRUCTIES



LEES HET VOLGENDE ALVORENS DEZE TRIMMER OP TE LADEN

Neem de Andis trimmer en oplader uit de doos en sluit ze aan op een stopcontact van 230V of 240V zoals aangegeven op de onderkant van de oplader of de buitenkant van de doos. De AAN/UIT-schakelaar van de trimmer moet in de stand UIT staan om de batterij op te kunnen laden. Plaats de trimmer in de hiervoor bestemde opening in de oplader. Het apparaat is zo gevormd dat het maar op één manier past. Het groene lampje op de oplader gaat branden. De trimmer heeft elektrische contacten die elektrische contacten in de oplader aanraken. Het gewicht van het apparaat zorgt voor voldoende contact. **De trimmer is niet in de fabriek opgeladen. Laad de trimmer vóór het eerste gebruik 12 uur lang op voor maximale prestaties.**

U kunt de trimmer in de oplader laten wanneer hij niet wordt gebruikt. De oplader zorgt dat de batterij volledig geladen blijft en het groene lampje blijft branden. Het apparaat heeft een nikkelmetaalhydride batterij die niet kan worden beschadigd door hem te overladen. We raden echter aan de oplader los te koppelen van het stopcontact als de trimmer zeven dagen of langer niet zal worden gebruikt.

OPMERKING: Nikkelmetaalhydride batterijen hebben minder 'geheugeneffect' dan nikkelcadmium batterijen. Geheugeneffect wordt veroorzaakt door de trimmer herhaaldelijk kort te gebruiken, gevolgd door opladen. De batterij wordt nooit geheel ontladen en 'vergeet' dus hoeveel energie hij kan opslaan. Voor optimale prestaties van de nikkelmetaalhydride batterij, deze stappen volgen:

1. Het mes oliën. De trimmer inschakelen en laten lopen totdat het mes aanzienlijk langzamer gaat lopen. Het mes hoeft niet volledig te stoppen.
2. De trimmer uitschakelen. Een nacht laten opladen.
3. De bovenstaande stappen om de zestig dagen uitvoeren.

APPARAAT WORDT NIET OPGELADEN

1. Controleer of er spanning staat op de wandcontactdoos (bevestig dit met een apparaat waarvan u weet dat het werkt).
2. Controleer de uitlijning tussen de contacten in de trimmer en die in de oplader. De contacten in de oplader moeten zich midden in de kleine openingen bevinden en iets in de oplaadopening uitsteken. Indien nodig kunt u de voeding naar de oplader loskoppelen en correcties aanbrengen.
3. Controleer of de contacten op zowel de oplader als de trimmer schoon zijn. Koppel de voeding naar de oplader los en wrijf met een potloodgummetje op de contacten totdat ze glimmen. Veeg de contacten af en veeg resterend stof af met een zachte, droge doek.
4. Als het apparaat nog steeds niet wordt opgeladen, kunt u de trimmer naar Andis of een door Andis erkend reparatiecentrum retourneren voor onderzoek en reparatie of vervanging.

ATTENTIE: Het product dat u heeft aangeschaft bevat een oplaadbare batterij. De batterij is recycleerbaar. Volgens diverse nationale en plaatselijke wetten is het verboden om deze batterij aan het einde van zijn nuttige levensduur met het stadsafval weg te gooien. Neem contact op met de betrokken plaatselijke functionarissen voor details over recyclingopties of de juiste afvoermethode in uw regio.

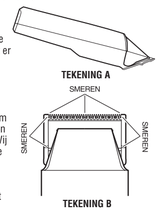
ONDERHOUD DOOR DE GEBRUIKER

Het inwendige mechanisme van de tondeuse is in de fabriek permanent gesmeerd. Behalve het in deze handleiding beschreven aanbevolen onderhoud mag er geen ander onderhoud worden uitgevoerd, behalve door Andis Company of een door Andis erkend reparatiecentrum.

ZORG EN ONDERHOUD VAN DE MESSEN VAN DE ANDIS TONDEUSE

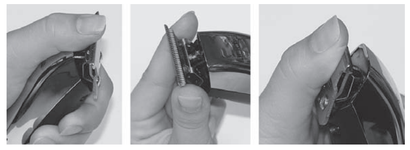
(De afgebeelde trimmer kan afwijken van de trimmer die u heeft)

De messen moeten steeds voor, **tijdens** en na gebruik worden geolied. Als de messen van de tondeuse stukken overslaan of langzamer gaan werken, betekent dit dat ze geolied moeten worden. De tondeuse moet in de afgebeelde stand (tekening A) worden gehouden om te voorkomen dat er olie in de motor komt. Enkele druppels Andis olie op de voor- en zijkant van de messen aanbrengen (tekening B). Overtollige olie met een zachte, droge doek van de messen vegen. Smeerspray bevat onvoldoende olie voor goede smering, maar is een uitstekend koelmiddel voor de tondeuse. Gebroken of gekerfde messen altijd vervangen om letsel te voorkomen. U kunt haar van de messen verwijderen met behulp van een borsteltje of een oude tandenborstel. Wij raden aan om de messen te reinigen door ze in een ondiepe bak met Andis tondeuseolie onder te dompelen terwijl de tondeuse in werking is. Zorg dat alleen de messen zijn ondergedompeld. Haar en vuil dat zich tussen de messen heeft opgehoopt moet zo loskomen. Zet de tondeuse na het reinigen uit en droog de messen af met een droge doek. U kunt de tondeuse nu opnieuw gebruiken.



VERVANGEN (VERWIJDEREN) VAN DE MESSEN

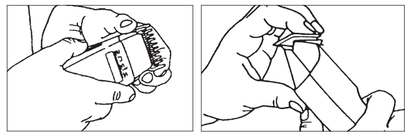
Om de messen te verwijderen, houdt u eerst de tondeuse vast met de mestanden omhoog.. Druk voorwaarts tegen het mes. Om het mes te plaatsen, lijnt u de onderste haak van het mes uit met de sleuf in de tondeuse en klikt u het op zijn plaats.



DE KAMMEN AAN DE TRIMMER BEVESTIGEN

(De maten van de opzetkammen variëren per set.)

U kunt de messen op een grotere kniplengte instellen door er een van de opklikbare opzetkammen aan te bevestigen die voor de Andis trimmer zijn gemaakt. De opzetkammen kunnen eenvoudig worden bevestigd. Om een opzetkam te gebruiken, schuift u de tanden van het mes in de opzetkam. Klik de opzetkam omlaag, hij kan gemakkelijk worden vast- en losgeklikt. Door de kammen wordt het haar naar de messen geleid en zo kunt u de lengte van het haar precies regelen. Elke kam is voor een andere kniplengte die op de kammen is aangegeven: 1/16" (1,6 mm), 1/8" (3,2 mm), 1/4" (6,4 mm) en 3/8" (9,5 mm).



Aan de hand van de volgende tabel kunt u de kniplengte (bij benadering) vinden. De kniplengte varieert met de hoek tussen het mes en de huid, de dikte en de textuur van het haar.

GIDS VOOR KNIPPEN

Omschrijving	Kniprichting	Kniplengte (bij benadering)
Standaardmesjes van Andis	In haarrichting Tegen haarrichting	1/16" (1,6mm) 1/32" (0,8mm)
Opzetstuk van 1/16"	In haarrichting Tegen haarrichting	3/16" (4,8mm) 3/32" (2,4mm)
Opzetstuk van 1/8"	In haarrichting Tegen haarrichting	1/4" (6,4mm) 1/8" (3,2mm)
Opzetstuk van 1/4"	In haarrichting Tegen haarrichting	3/8" (9,5mm) 1/4" (6,4mm)
Opzetstuk van 3/8"	In haarrichting Tegen haarrichting	1/2" (12,7mm) 3/8" (9,5mm)

VOORBEREIDING

1. Om het knippen soepeler en eenvoudiger te maken, begint u altijd met schoon haar. Was het haar met uw favoriete shampoo. Spoel het uit. Herhaal dit. We raden ook aan een conditioner te gebruiken om het haar te ontklitten en het zacht en gemakkelijk handelbaar te maken.
2. Droog het haar alleen met een handdoek om het niet te grondig te drogen. Als u het haar vochtig laat, kunt u er gemakkelijker mee werken.

FABRIEKSREPARATIE

Wanneer de messen van de Andis tondeuse na herhaald gebruik bot worden, wordt aanbevolen om nieuwe messen te kopen die verkrijgbaar zijn bij uw Andis leverancier of via een door Andis erkend reparatiecentrum.

JUISTE AFVOER VAN DIT PRODUCT

Dit merkteken geeft aan dit product nergens in de EU met ander huishoudelijk afval mag worden afgevoerd. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongeregelde afvoer van afval te voorkomen, dient u het op verantwoorde wijze te recyclen teneinde duurzaam hergebruik van hulpstoffen te verzekeren. Om een gebruikt apparaat terug te zenden, gebruikt u het retour- en inzamelsysteem of neemt u contact op met de zaak waar u het product hebt gekocht. Daar kan het product voor milieuveilige recycling worden aangeboden.

PORTUGUÊS

Parabéns – Você acabou de fazer uma opção de Primeira Classe quando comprou sua Máquina de Tosa Andis. Mão-de-obra cuidadosa e projeto de qualidade foram as marcas dos produtos Andis desde 1922.

SALVAGUARDAS IMPORTANTES

Quando estiver usando um aparelho elétrico, devem ser seguidas sempre as precauções básicas, incluindo o seguinte: **leia todas as instruções antes de usar a Máquina de Cortar Cabelo Andis.**

PERIGO: **Para reduzir o risco de choque elétrico:**

1. Não tente pegar um aparelho elétrico que caiu na água. Desligue da tomada imediatamente.
2. Não use enquanto estiver tomando banho ou em um chuveiro.
3. Não coloque ou guarde o aparelho elétrico onde ele possa cair ou ser puxado para uma banheira ou pia. Não coloque ou mergulhe na água ou em outro líquido.
4. Desligue sempre este aparelho da tomada elétrica imediatamente após o uso.
5. Desligue este aparelho elétrico antes da limpeza, remoção ou montagem das peças.

ADVERTÊNCIA: **Para reduzir o risco de queimaduras, incêndio, choque elétrico ou lesão às pessoas:**

1. Um aparelho elétrico nunca deve ser deixado funcionando sozinho quando estiver ligado.
2. Este aparelho não se destina ao uso por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento, a menos que tenham recebido supervisão ou instrução relativa a ao uso do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
3. Crianças devem ser supervisionadas para assegurar que elas não brinquem com o aparelho.
4. Use este aparelho somente para o seu uso pretendido como descrito neste manual. Não use acessórios não recomendados pela Andis.
5. Nunca opere este aparelho elétrico caso ele possua um fio ou tomada com defeito, caso não esteja funcionando corretamente, caso tenha caído ou esteja danificado ou tenha caído na água. Devolva o aparelho elétrico para um Centro de Serviço Andis para inspeção ou reparo.
6. Mantenha o fio afastado de superfícies aquecidas.
7. Nunca deixe cair ou coloque nenhum objeto no interior de qualquer abertura.
8. Não use em áreas externas ou opere onde estejam sendo usados produtos com aerosol (spray) ou onde estiver sendo administrado oxigênio.
9. Não use este eletroméstico com um pente danificado ou lâmina quebrada, pois pode provocar ferimento à pele.
10. Para desconectar, gire o controle para "0" em seguida remova o fio da tomada.
11. **ADVERTÊNCIA:** Durante o uso, não coloque ou deixe o aparelho elétrico onde ele possa ser (1) danificado por um animal ou (2) exposto ao tempo.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES
INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

Leia as seguintes instruções antes de usar sua nova máquina de cortar cabelo Andis. Dedique o cuidado que um instrumento construído com precisão refinada que ele merece e ele lhe proporcionará muitos anos de vida útil em serviço.

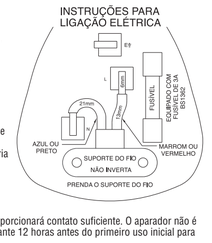
Este aparelho não se destina ao uso por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento, a menos que tenham recebido supervisão ou instrução relativa a ao uso do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.

- Crianças devem ser supervisionadas para assegurar que elas não brinquem com o aparelho.
- A bateria não deve ser trocada pelo usuário.
- A bateria deve ser removida do aparelho antes dele ser sucateado.
- O aparelho deve ser desconectado da fonte ao remover a bateria.
- A bateria deve ser descartada de forma segura.

INSTRUÇÕES AND DIAGRAMA DE CONEXÃO NA TOMADA

Antes de instalar uma tomada ao seu aparelho, estude o diagrama.

INSTRUÇÕES PARA LIGAÇÃO ELÉTRICA



LEIA O SEGUINTE ANTES DE CARREGAR ESTE APARADOR

Remova o aparador e o carregador Andis da caixa e ligue na tomada de 230V ou 240V, conforme identificada na parte inferior do carregador ou no lado de fora da caixa. Observe que o interruptor LIGA/DESLIGA do aparador deve estar na posição DESLIGADO para a bateria carregar. Coloque o aparador no encaixe no carregador. A unidade é "chaveada" para encaixar de uma só maneira. A luz verde no carregador se acenderá. O aparador tem contatos elétricos que tocam nos contatos elétricos no carregador. O peso da unidade proporcionará contato suficiente. O aparador não é carregado na fábrica. Carregue o aparador durante 12 horas antes do primeiro uso inicial para máximo desempenho.

Você pode manter o aparador no carregador quando não estiver em uso. O carregador manterá a bateria a plena carga e a luz verde permanecerá acesa. A unidade tem uma bateria de Hidreto de Metal de Níquel que não pode ser danificada por sobrecarga. No entanto, recomendamos que o carregador seja desligado da tomada caso o aparador não seja utilizado durante sete ou mais dias.

OBSERVE: as baterias de hidreto de metal de níquel têm menos "efeito de memória" do que as baterias de níquel cádmio. O efeito de memória é causado por usos curtos repetitivos do aparador, seguidos de carga. A bateria nunca descarrega totalmente e, portanto, "esquece" quanta energia ela pode armazenar. Para maximizar o desempenho da sua bateria de hidreto de metal de níquel, siga esses passos:

1. Óleo para lâmina Ligue o aparador e deixe-o funcionar até que a lâmina reduza a velocidade significativamente. Não é necessário deixar a lâmina parar completamente.
2. Desligue o aparador. Carregue durante a noite¬.
3. Repita este procedimento a cada sessenta dias.

FALHA NA CARGA:

1. Assegure-se de que exista voltagem na tomada da parede (confirme com um eletrodoméstico que você saiba que esteja funcionando).
2. Verifique o alinhamento dos contatos entre o aparador e aqueles no carregador¬. Os contatos no carregador devem estar centrados nas pequenas aberturas e exibir ligeira protuberância no encaixe do carregador. Desligue a alimentação para o carregador e corrija caso necessário.
3. Assegure-se de que os contatos no carregador e no o aparador estejam limpos. Desligue a alimentação para o carregador e esfregue os contatos com um apagador de lápis até ficarem brilhantes. Limpe os contatos e tire com escova a poeira residual com um pano seco macio.
4. Se ainda continuar a falha na carga, devolva o aparador para a Andis ou para um Estação de Serviço Autorizado Andis para exame e reparo ou troca.

ATENÇÃO: O produto que você comprou contém uma bateria recarregável. A bateria é reciclável. Ao final da sua vida útil, segundo várias leis estaduais e municipais, pode ser ilegal descartar a bateria em um canal de descarga de lixo municipal. Verifique junto às autoridades locais responsáveis pelo lixo sólido para obter detalhes na sua área sobre as opções de reciclagem ou descarte adequado.

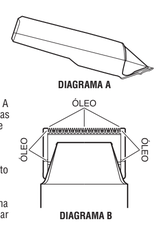
MANUTENÇÃO DO USUÁRIO

O mecanismo interno da sua máquina de cortar cabelo foi lubrificado permanentemente de fábrica. Afora a manutenção recomendada descrita neste manual, nenhuma outra manutenção deve ser realizada, exceto pela Andis Company ou por uma Estação de Serviço de Reparo Autorizada Andis.

CUIDADO E MANUTENÇÃO DAS LÂMINAS DA SUA MÁQUINA DE CORTAR CABELO ANDIS

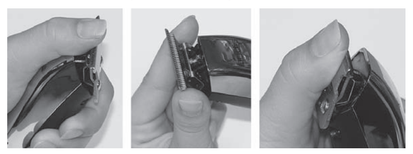
(O aparador mostrado nos diagramas pode variar com relação ao que você tem)

As lâminas devem ser lubrificadas antes, **durante** e após cada utilização. Caso as lâminas da sua máquina de cortar cabelo deixem listras ou reduzam a velocidade, é um sinal certo de que as lâminas necessitam de óleo. O cortador de cabelo deve ser mantido na posição mostrada no Diagrama A para evitar que o óleo entre no motor. Coloque algumas gotas de óleo de Máquina de Cortar Cabelo Andis no lado frontal e lateral das lâminas do cortador (Diagrama B). Limpe o excesso de óleo das lâminas com um pano macio seco. Os lubrificantes do tipo spray contêm óleo insuficiente para a boa lubrificação, mas são um excelente meio de resfriamento para a lâmina da máquina de cortar cabelo. Troque sempre lâminas quebradas ou com farpas para evitar lesão. Você pode limpar o excesso de pelo das suas lâminas usando uma pequena escova ou uma escova de dentes usada. Para limpar as lâminas, sugerimos que mergulhe as **lâminas somente** em uma panela rasa de Óleo de Máquina de Cortar Cabelo Andis, enquanto a máquina de cortar cabelo estiver funcionando. Qualquer excesso de pelo e sujeira que tiver se acumulado entre as lâminas deverá sair. Após a limpeza, desligue sua máquina de cortar cabelo e seque as lâminas com um pano limpo seco e comece novamente o corte.



TROCA (REMOÇÃO) DO CONJUNTO DE LÂMINA

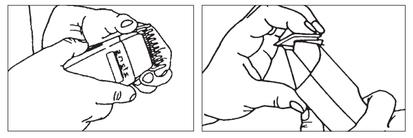
Para remover as lâminas, segure primeiro o aparador de modo que os dentes da lâmina fiquem apontando para cima. Aperte a lâmina para frente. Para trocar a lâmina, alinhe o gancho inferior da lâmina com a ranhura no aparador e encaixe no lugar.



FIXAÇÃO DOS PENTES DO APARADOR

(Os tamanhos do pente acessório variarão em cada kit)

Você pode ajustar as lâminas para um corte mais grosso fixando qualquer uma das lâminas de encaixe dos pentes acessórios feitas para o seu aparador Andis. Os acessórios da lâmina são de fácil montagem. Para usar o acessório da lâmina, deslize o dente da lâmina cortadora no acessório da lâmina. Encaixe o acessório da lâmina para baixo; ele vai se encaixar e desencaixar facilmente. Os pentes ajudam a orientar o cabelo para as lâminas de corte e lhe proporcionam um controle preciso dos comprimentos do cabelo. Cada pente permite um comprimento diferente de corte que é indicado nos pentes: 1/16", 1/8", 1/4" e 3/8".



Use a seguinte tabela para encontrar os comprimentos de corte aproximados. Ângulos diferentes de lâmina em relação à pele, espessura e textura do cabelo podem variar o comprimento de corte.

GUIA DE CORTE DE CABELO

Descrição	Sentido de Corte	Comprimento aproximado do corte
Lâmina Andis Padrão	Com a tendência do cabelo Contra a tendência do cabelo	1/16" (1,6mm) 1/32" (0,8mm)
Acessório da Lâmina de 1/16"	Com a tendência do cabelo Contra a tendência do cabelo	3/16" (4,8mm) 3/32" (2,4mm)
Acessório da Lâmina de 1/8"	Com a tendência do cabelo Contra a tendência do cabelo	1/4" (6,4mm) 1/8" (3,2mm)
Acessório da Lâmina de 1/4"	Com a tendência do cabelo Contra a tendência do cabelo	3/8" (9,5mm) 1/4" (6,4mm)
Acessório